

# **Porozmawiajmy o rozmowie**

**Lingwistyczne aspekty dialogu**

Prace Naukowe  
Uniwersytetu Śląskiego  
w Katowicach  
nr 2137

# Porozmawiajmy

## O rozmowie

Lingwistyczne aspekty dialogu

Redaktor naukowy  
**Małgorzata Kita**

Współredaktor naukowy  
**Jan Grzenia**

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego



Katowice 2003

Redaktor serii: Językoznawstwo Polonistyczne  
**Krystyna Kleszczowa**

Recenzenci  
**Jolanta Antas**  
**Halina Zgórkowa**

Na okładce zamieszczono obraz *Konfrontacja podobieństw* Rafała Olbińskiego ©  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego dziękuje Panu Rafałowi Olbińskiemu  
za nieodpłatne udostępnienie ilustracji obrazów z kalendarza Plus GSM 2001,  
wydanego przez Biuro Promocji i Mediów „Filmar” Sp. z o.o. w Warszawie

Redaktor: Olga Nowak

Redaktor techniczny: Małgorzata Fołys

Korektor: Mirosława Żłobińska

Copyright © 2003 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

ISSN 0208-6336  
ISBN 83-226-1210-9

Wydawca  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice  
www.wydawnictwo.us.edu.pl  
e-mail: wydawus@us.edu.pl

Wydanie I. Nakład: 280 + 50 egz. Ark. druk. 13,25 + wkładka.  
Ark. wyd. 16,5. Papier offset. kl. III, 80 g Cena 23 zł

Firma „GOLDPRESS” s.c.  
ul. Płonów 24, 41-200 Sosnowiec

## Spis treści

Słowo wstępne ( <i>Jan Grzenia, Małgorzata Kita</i> ) . . . . .	7
O potrzebie refleksji nad rozmową. Zaproszenie do dyskusji ( <i>Olga Wolińska</i> ) . . . . .	9
<b>Krystyna Kleszczowa</b> O wyrazie <i>rozmowa</i> słów kilka . . . . .	11
<b>Elżbieta Kuryło</b> Próba definicji ROZMOWY na podstawie użyc w tekstach współczesnych wyrazu <i>rozmowa</i> i jego wariantów stylistycznych . . . . .	16
<b>Bożena Taras</b> <i>Słowo do słowa, zrobi się rozmowa</i> , czyli kilka spostrzeżeń na temat rozmowy . . . . .	35
<b>Aleksander Wilkoń</b> Gatunki mówione . . . . .	46
<b>Małgorzata Karwatowska, Paweł Nowak</b> List jako zaproszenie do dialogu . . . . .	59
<b>Władysław Lubaś</b> Nazywanie osób w dialogu . . . . .	71
<b>Jan Grzenia</b> Internet jako miejsce dialogu . . . . .	81
<b>Barbara Boniecka</b> Temat a miejsce rozmowy . . . . .	91
<b>Monika Worsowicz</b> Jak rozmawiają właściciele zwierząt w poczekalni weterynaryjnej . . . . .	113
<b>Iwona Loewe</b> Głos w sprawie metarozmowy, czyli <i>chciałabym powiedzieć, że...</i> . . . . .	121

<b>Katarzyna Wyrwas</b>	
<i>To ludzka rzecz – pogadać...</i> , czyli o rozmowie w reklamie . . . . .	126
<b>Katarzyna Sujkowska</b>	
Wywiad prasowy jako typ tekstu wykorzystywanego w działalności <i>public relations</i> – próba typologii . . . . .	137
<b>Małgorzata Kita</b>	
Syndrom Knocka, czyli czego językoznawca może się dowiedzieć, badając teksty wywiadów . . . . .	149
<b>Bożena Witosz</b>	
Literackie zapisy rozmowy w tzw. młodej prozie polskiej lat dziewięćdziesiątych. Kilka przykładów . . . . .	163
<b>Jolanta Tambor</b>	
Relatywizm językowy w ujęciu fabularnym Stanisława Lema . . . . .	174
<b>Artur Rejter</b>	
Rozmowa poetycka . . . . .	182
<b>Ewa Sławkowa</b>	
Rozmowa i jej aktualizacje w poezji Czesława Miłosza . . . . .	192
<b>Romualda Piętkowa</b>	
<i>...jeśli będziemy ze sobą rozmawiać...</i> O aksjologicznym wymiarze rozmowy myśli kilka . . . . .	202

## Słowo wstępne

Tytuł naszej książki brzmi *Porozmawiajmy o rozmowie*. To zaproszenie do szczególnej rozmowy, w której uczestnicy, mówiąc o jednym przedmiocie, nie spotykają się bezpośrednio, w tym samym czasie i przestrzeni. Łączy ich zainteresowanie jednym obiektem – złożonym, zróżnicowanym, skomplikowanym, trudnym do opisanego, a przecież tak... zwykłym, codziennym. Chcą mówić o nim, dodawać własne przemyślenia, wymieniać poglądy i pomysły. Chcą być razem w pewnej przestrzeni intelektualnej, która likwiduje bariery przestrzeni fizycznej. Takie szerokie rozumienie rozmowy – spotkania potwierdza Theodore Zeldin: „Rozmowa to spotkanie umysłów o różnych wspomnieniach i nawykach. Kiedy do niego dochodzi, następuje nie tylko wymiana faktów: są one przetwarzane, oblekane w nowe kształty, wyciąga się z nich nowe wnioski, używa do wytyczenia nowych dróg myślenia. Rozmowa nie jest po prostu tasowaniem kart. Tworzy nowe karty. To właśnie interesuje mnie i ekscytuje – iskry krzesane przez dwa umysły. A najbardziej zależy mi na nowych konwersacyjnych ucztach, jakie można urządzić dzięki tym iskiernikom.” (T. ZELDIN, 2001: *Jak rozmowa zmienia twoje życie*. Tłum. M. SENDECKI. Warszawa, s. 25).

Osoby, biorące udział w naszym przedsięwzięciu pokazują, że w zakresie badań nad rozmową wiele jest obszarów, które nie zostały poddane eksploracji i penetracji badawczej. Rozmowa jako forma wypowiedzi od stosunkowo niedawna interesuje językoznawców. Badania nad nią mieszczą się w takich nurtach, jak interakcjonizm lingwistyczny, analiza dyskursu, analiza konwersacyjna, pragmatyka lingwistyczna, genologia, teoria aktów mowy, stylistyka. W polskim językoznawstwie niewiele jest książek jej poświęconych, choć na rynku wydawniczym można spotkać dziesiątki

popularnych poradników konwersacyjnych, które doradzają, jak rozmawiać skutecznie, jak mówić, by być wysłuchanym, jak rozmawiać, by wywrzeć dobre wrażenie, jak powinni rozmawiać kobieta i mężczyzna. Niezależnie od wartości dowodzą – z jednej strony – dużego zainteresowania czytelników rozmową, z drugiej strony – potrzeby głębszej refleksji naukowej nad nią.

W książce zebrano artykuły dwudziestu badaczy języka polskiego z kilku ośrodków uniwersyteckich: lubelskiego, łódzkiego, opolskiego i katowickiego. Autorzy włączają się w dyskurs językoznawczy wyznaczony wymienionymi wcześniej domenami badawczymi. Publikowane teksty dotyczą form dialogowych, stąd w tomie pojawiają się takie terminy, jak „dialog”, „rozmowa”, jednak w naszych rozważaniach dotyczą one różnych bytów językowych i nie należy ich traktować jako tożsame, synonimiczne.

Są tu więc artykuły podejmujące próbę zdefiniowania tego gatunku mowy, jakim jest rozmowa, i umiejscowienia jej wśród innych gatunków mówionych, dialogowych. Znajdują się w tomie teksty poświęcone różnym odmianom gatunkowym rozmowy. Badacze zajmują się uczestnikami rozmowy. Nie pominięto jednego z najważniejszych, ale też najtrudniejszych teoretycznie elementów rozmowy, jakim jest jej temat. Rozpatruje się związek tematu z miejscem, w którym przebiega rozmowa. Zajęto się „obrazami” rozmowy w literaturze polskiej. Rozmowa w tych artykułach jawi się jako konieczność wyrosła z natury ludzkiej i jako wartość w systemie aksjologicznym człowieka.

Duża część zebranych w tomie artykułów została przygotowana z myślą o konferencji poświęconej rozmowie, która odbyła się za pośrednictwem Internetu (<http://uranos.cto.us.edu.pl/~rozmowa/>). Była to pierwsza w Polsce konferencja naukowa o takiej formule, wykorzystująca nowoczesne medium, alternatywna wobec konferencji tradycyjnych.

*Jan Grzenia, Małgorzata Kita*

Książka ta, można powiedzieć polifoniczna, ze względu na różnorodność zagadnień podejmowanych przez autorów, wyraźnie obrazuje dwie główne tendencje w postrzeganiu współcześnie rozmowy i komunikacji międzyludzkiej. Pierwsza wskazuje na nieuchronny kryzys komunikacji, dokonujący się na naszych oczach, na dewaluację istoty rozmowy we współczesnych mediach, na niemożność porozumienia się, na iluzję komunikacji, jaką tworzą środki masowego przekazu i reklama. Jest jednak także zgoła odmienne spojrzenie, które podkreśla rozwój nowych gatunków porozumiewania się ludzi. I nie chodzi tylko o nowe techniki przekazu i komunikacji, ale wynikające z tych rozwiązań próby adaptowania i tworzenia skutecznych sposobów i środków dialogowania. Autorzy wskazują na wyłaniające się nowe typy, a nawet gatunki komunikowania się, podkreślają, że rozmowa przekroczyła granice ustności i kontaktu twarzą w twarz, które to cechy stanowią o prototypowości rozmowy potocznej

*Prof. UJ dr hab. Jolanta Antas*

Ten tom stanowi zjawisko w pewnym sensie bardzo nowatorskie. Jest to pokłosie internetowej konferencji naukowej. Teraz teksty przygotowane dla jej potrzeb zaczynają żyć tradycyjną formą książkową. Ciekawe *signum temporis*, które – być może – będzie miało coraz więcej kontynuacji.

*Prof. dr hab. Halina Zgólkowa*